

---

---

**Technical product documentation —  
General principles of  
representation —**

**Part 100:  
Index**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
*Documentation technique de produits — Principes généraux de  
représentation —*  
**(standards.iteh.ai)**  
*Partie 100: Index*

[ISO 128-100:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/645edd21-9c99-4517-a242-5b1b40415023/iso-128-100-2020)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/645edd21-9c99-4517-a242-5b1b40415023/iso-128-100-2020>



**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 128-100:2020

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/645edd21-9c99-4517-a242-5b1b40415023/iso-128-100-2020>



**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2020

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8  
CH-1214 Vernier, Geneva  
Phone: +41 22 749 01 11  
Fax: +41 22 749 09 47  
Email: [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Website: [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland

# Contents

	Page
Foreword .....	iv
<b>1 Scope .....</b>	<b>1</b>
<b>2 Normative references .....</b>	<b>1</b>
<b>3 Terms and definitions .....</b>	<b>1</b>
<b>4 Index of terms .....</b>	<b>1</b>

## **iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)**

[ISO 128-100:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/645edd21-9c99-4517-a242-5b1b40415023/iso-128-100-2020)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/645edd21-9c99-4517-a242-5b1b40415023/iso-128-100-2020>

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 10, *Technical product documentation*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/SS F01, *Technical drawings*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

A list of all parts in the ISO 128 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at [www.iso.org/members.html](http://www.iso.org/members.html).

# Technical product documentation — General principles of representation —

## Part 100: Index

### 1 Scope

This document presents an index of the terms used in the ISO 128 series in English, French, German, Chinese, Russian and Japanese.

### 2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 128 (all parts), *Technical product documentation — General principles of representation*

ISO 10209, *Technical product documentation — Vocabulary — Terms relating to technical drawings, product definition and related documentation*

### 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in the ISO 128 series and ISO 10209 apply.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

- ISO Online browsing platform: available at <https://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org/>

### 4 Index of terms

[Table 1](#) presents a multilingual index of the terms used in the ISO 128 series.

Table 1 — Index of terms used in the ISO 128 series

English		French		German		Term/topic		Chinese	Russian	Japanese	Part, clause/sub-clause
adjacent parts	pièces voisines	angrenzende Teile	相邻零件						примыкающие (пограничные) изделия	隣接部品	ISO 128-3, C.4 <sup>a</sup>
arc arrow	arc fléché	gebogener Pfeil	旋转符号						дугообразная размерная линия	回転矢示	ISO 128-3, B.1
arrow	flèche	Pfeil	箭头						Стрелка	矢印	ISO 128-3, B.1
— arc arrow	— arc fléché	— gebogener Pfeil	— 旋转符号						— дугообразная размерная линия	— 回転矢示	ISO 128-3, A.2
— reference arrow	— repère fléché	— Bezugspfeil	— 剖视图投射方向						— стрелка ссылочная	— 矢示	ISO 128-3, A.5
— section arrow	— repère fléché de section	— zur Kennzeichnung der Schnittebene							— указательная стрелка сечений/разрезов	— 切断矢印	
bend lines	traits de courbures	Biegelinien	弯折线						волнистые линии	曲げ線, 折り線	ISO 128-3, C.10
blanks	ébauches	Rohteile	毛坯件						заготовки	素材	ISO 128-3, C.14
calculation of line elements	calcul des éléments de trait	Berechnung der Linien-elemente	线素的计算						расчет элементов линий	線の要素(長さ)の計算	ISO 128-2, A.1 <sup>b</sup>
choice of views	choix des vues	Auswahl der Ansichten	视图的选择						выбор видов	投影図の選択	ISO 128-3, 4.2
colours (of lines)	couleurs (de traits)	Farben (von Linien)	(图线的)颜色						цвета (линий)	(線の)色	ISO 128-2, Clause 7
combination of lines	combinaison de traits	Variationen von Linien	图线的组合						комбинации линий	線の組合せ	ISO 128-2, 4.3
configuration of lines	configuration des traits	Konfiguration der Linien	图线的构成						конфигурации линий	線の構成	ISO 128-2, 5.3
curves	courbes	Kurven	曲线						кривые	曲線	ISO 128-3, C.11
cut	coupe	Schnitt	断面图						разрез	断面図	ISO 128-3, 6.1
cut and section arrow	repère fléché de coupe et de section	Pfeil zur Kennzeichnung der Schnittebene	断面图和剖视图投射方向						стрелка разреза и сечения	切断矢印	ISO 128-3, A.5

<sup>a</sup> Under preparation. Stage at the time of publication: ISO/FDIS 128-3:2020.

<sup>b</sup> Under preparation. Stage at the time of publication: ISO/FDIS 128-2:2020.

Table 1 (continued)

		Term/topic				Part, clause/sub-clause
English	French	German	Chinese	Russian	Japanese	
cuts of symmetrical parts	coupes de pièces symétriques	Schnitte symmetrischer Teile	对称零件的断面图	разрезы симметричных изделий	对称形対象物の断面図	ISO 128-3, 6.4
cutting line	ligne de coupe	Schnittlinie	剖切线	линия секущей плоскости	切断線	ISO 128-2, D.1 ISO 128-3, 6.2.1
cutting plane	plan de coupe	Schnittebene	剖面	плоскость разреза	切断面	ISO 128-3, 6.2.1
— definition	— définition	— Definition	— 定义	— определение	— 定义	ISO 128-3, D.3
— on mechanical engineering drawings	— dans des dessins industriels	— in Zeichnungen mechanischer Technik	— 机械工程制图	— на машиностроительных чертежах	— 機械製図における	
designation (of lines)	désignation (de traits)	Bezeichnung (von Linien)	(图线的)标记	назначение (линий)	(線の)指定	ISO 128-2, Clause 8
draughting of lines	tracé des traits	Zeichnen von Linien	图线的画法	вычерчивание линий	線の製図	ISO 128-2, Clause 6
enlarged features	détails représentés à plus grande échelle	vergrößerte Geometrielemente	局部放大图	выносные элементы (увеличенные)	拡大図	ISO 128-3, 4.12
extra wide continuous outlines	contours en trait continu extra-fort	besonders breiter Umriss	加粗实轮廓线	толстые сплошные линии контуров	極太実線	ISO 128-3, 7.4
fasteners	éléments de fixation	Befestigungsmittel	紧固件	крепёж	止め具	ISO 128-3, D.2
fibre directions	directions des fibres	Faserrichtung	纤维方向	направление волокон	纖維の方向	ISO 128-3, C.17
finished parts	pièces finies	fertige Teile	成品件	готовые изделия	仕上がり部品, 完成部品	ISO 128-3, C.14
first angle projection method	méthode de projection du premier dièdre	Projektionsmethode 1	第一角投影法	метод проекции первого угла	第一角法	ISO 128-3, 4.5
half cuts/half sections	demi-coupes/demi-sections	Halbschnitte	半剖	неполные разрезы/сечения	片側断面図	ISO 128-3, 6.4
half sections of symmetrical parts	coupes/sections de pièces symétriques	Halbschnitte symmetrischer Teile	对称零件的半剖视图	неполные сечения симметричных изделий	对称図形の片側断面図	ISO 128-3, 6.4

<sup>a</sup> Under preparation. Stage at the time of publication: ISO/FDIS 128-3:2020.

<sup>b</sup> Under preparation. Stage at the time of publication: ISO/FDIS 128-2:2020.

Table 1 (continued)

		Term/topic				Part, clause/sub-clause
English	French	German	Chinese	Russian	Japanese	
hatching	hachures	Schraffur	剖面线	штриховка	ハッチング	ISO 128-3, 7.2
indication of contours	indication des contours	Angabe von Umrissen	轮廓的表示	изображение контуров	輪郭の指示	ISO 128-3, C.4
indication of instructions	indication des instructions	Angabe von Anweisungen	注释说明	надписи на полках выносных линий	指示事項	ISO 128-2, 9.3
initial outlines	contour initial	ursprüngliche Umrisse	初始轮廓	контуры заготовок	原形線	ISO 128-3, C.9
interrupted views	vues interrompues	unterbrochene Ansichten	断开视图	виды с разрывами	破断線	ISO 128-3, C.7
intersections	intersections	Durchdringungen	相贯线	пересечения	相貫線, 交わり	ISO 128-3, C.5
junctions (of lines)	jonctions (de traits)	(Linien-)Kreuzungen	(图线的)相交	соединения (линий)	(線の)連結	ISO 128-2, 6.2
leader line	ligne repère	Hinweislinie	指引线	выносная линия	引出線	ISO 128-2, 9.1
line	trait	Linie	图线	линия	線	ISO 128-2, Clause 3
line dimensions	dimensions des traits	Linienmaße	图线的尺寸	размеры линий	線の寸法	ISO 128-2, Clause 5
line element	élément de trait	Linielement	线素	элемент линии	線の要素	ISO 128-2, 5.3
line groups	groupes de traits	Liniengruppen	图线系列	группы линий	線のグループ	ISO 128-2, D.3
— on mechanical engineering drawings	— dans les dessins industriels	— in Zeichnungen mechanischer Technik	— 机械工程制图	— на машиностроительных чертежах	— 機械製図における	ISO 128-2, F.3
— on shipbuilding drawings	— dans les dessins de construction navale	— in Zeichnungen des Schiffbaus	— 船舶制图	— на судостроительных чертежах	— 造船製図における	
line segment	segment de trait	Liniensegment	线段	segment линии	線の構成単位	ISO 128-2, A.5 to A.10 ISO 128-2, A.11.1 ISO 128-2, A.11.3

<sup>a</sup> Under preparation. Stage at the time of publication: ISO/FDIS 128-3:2020.

<sup>b</sup> Under preparation. Stage at the time of publication: ISO/FDIS 128-2:2020.



Table 1 (continued)

		Term/topic				Part, clause/sub-clause
English	French	German	Chinese	Russian	Japanese	
line widths	largeurs de trait	Linienbreiten	线宽	ширина линий	線の幅	ISO 128-2, 5.1
— basic conventions	— conventions de base	— Grundlagen	— 基本规则	— общепринятые обозначения	— 基本	ISO 128-2, B.3
— on construction drawings	— dans les dessins de construction et de génie civil	— in Zeichnungen des Bauwesens	— 建筑制图	— на строительных чертежах	— 土木製図における	ISO 128-2, E.2
— on mechanical engineering drawings	— dans les dessins industriels	— in Zeichnungen mechanischer Technik	— 船体制图	— на машиностроительных чертежах	— 機械製図における	ISO 128-2, G.3
— on shipbuilding drawings	— dans les dessins de construction navale	— in Zeichnungen des Schiffbaus		— на судостроительных чертежах	— 造船製図における	
local cuts/sections	coupes/sections locales	örtliche Schnittansichten/ Schnitte	局部视图	местные разрезы/ сечения	部分断面図	ISO 128-3, 6.5
local views	vues locales	örtliche Ansichten	局部视图	местные виды	局部投影図	ISO 128-3, C.3
mirror-image parts	pièces symétriques	spiegelbildliche Teile	镜像零件	изделия в зеркальном изображении	勝手違いの部品	ISO 128-3, C.19
movable parts	pièces mobiles	bewegliche Teile	运动件	подвижные изделия	可動部品	ISO 128-3, C.13
partial views	vues partielles	Teilansichten	局部视图	частичные виды	部分投影図	ISO 128-3, 4.3
parts with two or more identical views or cuts/sections	pièces présentant deux vues de coupes/ sections identiques ou davantage	Teile mit mehreren gleichen Ansichten oder Schnittansichten/ Schnitte	零件图中有两个或两个以上相同视图的表示	изделия с двумя или более идентичными видами или разрезами/ сечениями	二つ以上の同一形状又は同一断面がある部品	ISO 128-3, C.18
pattern (surface)	motif (de surface)	(Oberflächen-)Muster	网状结构	рисунок (поверхности)	パターン模様(表面上の)	ISO 128-3, C.16
a	Under preparation. Stage at the time of publication: ISO/FDIS 128-3:2020.					
b	Under preparation. Stage at the time of publication: ISO/FDIS 128-2:2020.					